

GUARDIAN AND CONSERVATOR

For a MINOR

(TUTELA y CURADURÍA

Para un MENOR)

3

**Part 4: Preparing for and Attending
the Court Hearing**

*(Parte 4: Preparación y asistencia
a la audiencia del tribunal)*

Instructions Only

(Serie de instrucciones)

CENTRO DE AUTOSERVICIO

**PARA LA DESIGNACIÓN DE UN TUTOR O CURADOR
PERMANENTE DE UN MENOR**

PARTE 3: PREPARACIÓN Y ASISTENCIA A LA AUDIENCIA DEL TRIBUNAL

(INSTRUCCIONES SOLAMENTE)

*Esta serie de documentos (paquete) contiene información general e instrucciones para prepararse y asistir a la audiencia del tribunal referente a la designación permanente de un tutor o curador de un menor. Los artículos indicados en **NEGRILLA** son formularios que deberá presentar ante el Tribunal. Los artículos que no están en negrilla son instrucciones o procedimientos. ¡No copie ni presente esas páginas!*

Orden	Título	Núm. de págs.
1	Tabla de materias (esta página)	1
2	AVISO IMPORTANTE: REQUISITO DE CAPACITACIÓN	1
3	PROCEDIMIENTOS: Preparación y participación en la Audiencia ante el tribunal	3

El Tribunal Superior de Arizona del Condado de Maricopa cuenta con los derechos de autor sobre los documentos que recibió. Se le autoriza utilizarlos con fines legítimos. Estos formularios no deberán usarse en la práctica no autorizada de la ley. El Tribunal no asume responsabilidad alguna y no acepta obligación alguna por las acciones de los usuarios de estos documentos, ni por la confiabilidad de su contenido. Estos documentos se revisan continuamente y tienen vigencia sólo para la fecha en que se reciben. Se le recomienda verificar constantemente que posea los documentos más actualizados.

AVISO IMPORTANTE: REQUISITO DE CAPACITACIÓN

En vigor a partir del 1ro de Septiembre de 2012

*El Tribunal Supremo de Arizona requiere que toda persona que no sea un fiduciario autorizado por el estado (o una institución financiera) tiene que completar un programa de capacitación aprobado por el Tribunal Supremo **antes** de que la Secretaría del Tribunal pueda emitir Cartas de nombramiento para que se desempeñe como tutor, curador o representante personal, dentro de los 30 días siguientes a la contratación temporal o de emergencia.*

LA CAPACITACIÓN DEBERÁ COMPLETARSE ANTES DE LA AUDIENCIA JUDICIAL.

De haber una buena razón para ello, el fiduciario podrá solicitar tiempo adicional para completar la capacitación.

Usted puede acceder y completar la capacitación GRATIS en línea en:

www.azcourts.gov/probate/Training.aspx

*Vaya a la sección para “Non-Licensed Fiduciaries” y haga clic en el enlace para acceder a una presentación de diapositivas del material aplicable a su situación. **Nota:** Este programa en línea está en Inglés solamente. Para las opciones en español, continúe leyendo.*

También puede recabar una copia impresa de los mismos materiales en Inglés o Espanol de cualquiera de los sitios del Centro de autoservicio, o en línea.

DESPUÉS de examinar los materiales, usted deberá informar al Tribunal que ha completado la capacitación llenando el Certificado disponible al final de la capacitación en línea o el formulario de Declaración de haber completado la capacitación disponible ya sea del mostrador de presentación de documentos del Tribunal Testamentario o del Centro de autoservicio. Si tiene alguna pregunta pertinente a la capacitación, comuníquese con la Biblioteca Juridica llamando al 928-817-4165.

PROCEDIMIENTOS: CÓMO PREPARARSE Y ACUDIR A LA AUDIENCIA JUDICIAL para la TUTELA Y CURATELA de un MENOR

AVISO: A partir del 1ro de septiembre de 2012, el Tribunal Supremo de Arizona requerirá que toda persona que se esté desempeñando como curador, tutor o representante personal [ejecutor o albacea] de un patrimonio que no sea un fiduciario profesional autorizado por el estado tiene que completar un programa de capacitación aprobado por el Tribunal supremo antes de que la Secretaría del Tribunal pueda emitir **Cartas de nombramiento**.

La capacitación deberá completarse y deberá traerse una declaración de que se completado la capacitación a la audiencia (o presentarse antes de la audiencia), pero podrá solicitarse tiempo adicional para completar la capacitación cuando exista una buena razón.

Si usted ha completado la capacitación en línea (en inglés solamente), puede imprimir el "**Certificado**" que aparece al final de cada programa en línea o presentar formulario de "**Declaración de haber completado la capacitación**" en este paquete y que también se incluye con los materiales de capacitación del Centro de autoservicio, los que están disponibles tanto en inglés como en español.

Vea el "**Aviso acerca de los requisitos de capacitación**" en este paquete para obtener información adicional.

PASO 1 DOCUMENTOS QUE DEBEN PREPARARSE ANTES DE LA AUDIENCIA JUDICIAL:

A. ORDEN PARA EL TUTOR-CURADOR(es): Es necesario que la persona que va a desempeñarse como Tutor-Curador **LEA Y FIRME** este documento.

¡LEA DETENIDAMENTE! SU FIRMA EN ESTE DOCUMENTO INDICA QUE USTED COMPRENDE Y SE COMPROMETE A ACEPTAR RESPONSABILIDAD LEGAL DE OBEDECER LOS TÉRMINOS DE ESTA ORDEN.

- El tutor-curador propuesto debe firmar esta Orden en la sección de **Atestación** para indicar que comprende y está de acuerdo con los términos de la Orden, y luego hacer **2 copias: una para quedarse con ella y una para entregar al tribunal.**

B. ORDEN PARA NOMBRAR UN CURADOR PERMANENTE:

- Llene el encabezamiento de la **Orden**, el que incluye el nombre de la persona protegida (el pupilo) y el número de caso.
- El juez/comisionado llenará el resto de la Orden en la audiencia y firmará la Orden si está de acuerdo en que se debe nombrar a un curador.
- **¡No deje de anotar el número de caso en todos los documentos que deben presentarse ante el tribunal!**

C. OTROS DOCUMENTOS PARA EL JUEZ ANTES DE LA AUDIENCIA:

Además de los 3 documentos antes mencionados, usted **también** debe **enviar por correo o entregar personalmente** lo siguiente:

- **NOTIFICACIÓN DE AUDIENCIA,**
- **DECLARACIÓN DE LA NOTIFICACIÓN HECHA,** (del paquete 2, “Notificación”) y
- **RENUNCIA A LA NOTIFICACIÓN** (si procede)

Envíe por correo o entregue personalmente el original y una copia de los documentos indicados en A, B, C y D antes mencionados al Juzgador que llevará a cabo la audiencia. **Si los va a enviar por correo, se le recomienda enviar los documentos por correo 10 días completos antes de la audiencia. Si va a presentar los documentos personalmente, hágalo por lo menos 5 días antes de la audiencia.**

PASO 2 (Opcional) SOLICITE UN TAQUÍGRAFO DE ACTAS Y/O UN

INTÉRPRETE: Si usted o la persona a la que se debe proteger necesita que el tribunal suministre un intérprete, o usted necesita contratar a un taquígrafo de actas (al que usted pagará) para que prepare una transcripción por escrito de todo lo que se diga en la audiencia, será necesario que informe a la personal del juzgador que llevará a cabo la audiencia, **de preferencia** por lo menos **10** días antes de la audiencia **pero a más tardar 2** días antes de la audiencia.

PASO 3 TRAIGA ESTOS DOCUMENTOS A SU AUDIENCIA JUDICIAL:

Estos documentos se presentarán si el Juzgador (juez o comisionado) otorga la curatela. Haga por lo menos **2 copias** para traer consigo a la audiencia.

- **ORDEN PARA NOMBRAR**
- **ORDEN PARA EL TUTOR-CURADOR y ATESTACIÓN**
- **CARTAS DE NOMBRAMIENTO y ACEPTACIÓN DE LAS CARTAS**
- **DECLARACIÓN (o "Certificado") DE HABER COMPLETADO LA CAPACITACIÓN**
- **DECLARACIÓN DEL CURADOR Y COMPROMISO y OBLIGACIÓN DEL ABOGADO*** (Debe usarse solamente si el Curador está representado por un abogado.* Vea la **NOTA** a continuación*)

EN LA AUDIENCIA:

- **Esté preparado a testificar acerca de por qué se necesita la tutela y curatela es necesaria.**
- **Traiga consigo a los testigos que usted piensa que también ayudarán a testificar.**
- **Traiga consigo una copia de todo lo que ya ha presentado ante el Tribunal en este asunto.**

PASO 4. DESPUÉS DE LA AUDIENCIA:

- A. INMEDIATAMENTE** después de que el juez/comisionado firme los documentos judiciales, lleve los originales que se indican a continuación (y la copia adicional) al mostrador de presentación de documentos del Tribunal Testamentario.

- *Orden para nombrar,*
- *Orden para el tutor y curador y atestación, **
- *Cartas de nombramiento, y la*
- *Declaración (o “Certificado”) de haber completado la capacitación (si no se ha presentado previamente)*

****Sírvese tomar nota: Si el Curador está representado está representado por un abogado, el abogado deberá presentar la “Declaración del Curador” y “Compromiso del Abogado” en lugar de la “Orden para el Curador”.***

Pídale al Secretario que emita las CARTAS DE NOMBRAMIENTO. El Secretario sellará y archivará los originales apropiados y le devolverá las copias para que usted las tenga en sus archivos.

B. DENTRO DE LOS SIGUIENTES 90 DÍAS: El curador debe presentar:

- *Una prueba de cuenta restringida (si el Tribunal lo ordena),
y, a menos que el tribunal le haya ordenado específicamente que NO lo haga, un*
- *Inventario,*
- *Un presupuesto y*
- *Una declaración de sostenibilidad.*

Vea la página de Internet del Tribunal Supremo de Arizona en <http://www.azcourts.gov/probate/ProbateForms.aspx> O

Los formularios e instrucciones están o estarán disponibles a través del Centro de autoservicio del Tribunal Superior tanto en inglés como en español. Consulte con el Centro de autoservicio en persona o en línea para determinar si los formularios y las instrucciones ya están disponibles.

C. EN EL PLAZO DE 1 AÑO: El curador debe presentar la primera “Contabilidad del curador”.

*La primera contabilidad informará sobre las finanzas de la persona protegida a partir de la fecha de la emisión de las **Cartas** hasta el último día del noveno (9no) mes después de esta fecha. **Las contabilidades anuales** que cubrirán cada período de 12 meses después del período cubierto por la primera deben presentarse cada año a más tardar en la fecha del aniversario de la emisión de las **Cartas**, hasta que una orden judicial ponga fin a la curatela.*

Los Formularios para la primera Contabilidad del curador, y las contabilidades anuales posteriores, inclusive las hojas de cálculo, están disponibles en inglés en el sitio de Internet del Tribunal Supremo del estado en: <http://www.azcourts.gov/probate/ProbateForms.aspx> ,

O

Usted puede (o podrá) obtener formularios e instrucciones impresas en los sitios del Centro de autoservicio del Tribunal Superior.

Consulte con el Centro de autoservicio en persona o en línea en la dirección de Internet antes mencionada para determinar si los formularios y las instrucciones ya están disponibles.

**GUARDIAN and
CONSERVATOR**
(TUTELA y CURADURÍA)
For a MINOR
(para un menor)

3

Get a Permanent Appointment for a Minor
(Obtención de una designación permanente para un menor)

Part 3: Preparing for and Attending the Court Hearing
(Forms Packet)
*(Parte 3: Preparación y asistencia
a la audiencia del tribunal - Serie de formularios)*

CENTRO DE AUTOSERVICIO

**PREPARACIÓN Y ASISTENCIA A LA AUDIENCIA DEL
TRIBUNAL:
DESIGNACIÓN DE UN TUTOR Y CURADOR DE UN MENOR**

**PARTE 3: PREPARACIÓN Y
ASISTE LA AUDIENCIA JUDICIAL**

LISTA DE CONTROL

Utilice los formularios y instrucciones en esta serie de documentos sólo si los siguientes factores se aplican a su situación:

- ✓ *Usted presentó los papeles para solicitar nombramiento permanente (más de 6 meses) de un tutor y curador de un menor;*
- ✓ *Usted dio o se dará aviso de la presentación judicial a todas las partes interesadas;*
- ✓ *Una audiencia está programada;*
- ✓ *La persona que va a servir como guardián conservador completado o completará ningún entrenamiento requerido por la corte antes de la audiencia; * Y*
- ✓ *Es necesario el papeleo para preparar y llevar a la audiencia en la corte.*

** Vea la "Notificación acerca de los requisitos de formación" en este paquete.*

LÉASE: *Se recomienda que consulte con un abogado antes de presentar sus documentos ante el Tribunal para evitar resultados inesperados. En el sitio web del Centro de Auto-Servicio se ofrece una lista de abogados que pueden aconsejarle sobre el manejo del caso o para desempeñar determinadas funciones, además de una lista de mediadores aprobados por el tribunal.*

CENTRO DE AUTOSERVICIO

DESIGNACIÓN DE UN TUTOR O CURADOR PERMANENTE DE UN MENOR

PARTE 3: PREPARACIÓN Y ASISTENCIA A LA AUDIENCIA DEL TRIBUNAL

Esta serie de documentos (paquete) contiene formularios judiciales e instrucciones para la presentación de la designación de un tutor o curador permanente de un menor. Los artículos indicados en **NEGRILLA** son formularios que deberá presentar ante el Tribunal. Los artículos que no están en negrilla son instrucciones o procedimientos. ¡No copie ni presente esas páginas!

Orden	Título	Núm. de págs.
1	Lista de control para preparar la audiencia del tribunal	1
2	Tabla de materias (esta página)	1
3	"Declaración de Finalización de la formación" (también incluido en el paquete de "Entrenamiento" aparte)	2
4	"Reconocimiento de Conservador y Abogados Compromiso" (Sólo se utiliza si conservador representado por abogado)	2
5	"Order to Guardian and Conservator and Acknowledgment"	7
6	"Orden para la designación de un tutor o curador permanente de un menor"	7
7	"Cartas y aceptación referentes a un tutor y/o protector permanente"	3

El Tribunal Superior de Arizona del Condado de Maricopa cuenta con los derechos de autor sobre los documentos que recibió. Se le autoriza a utilizarlos con fines legítimos. Estos formularios no deberán usarse en la práctica no autorizada de la abogacía. El Tribunal no asume responsabilidad alguna y no acepta responsabilidad alguna por las acciones de los usuarios de estos documentos, ni por la confiabilidad de su contenido. Estos documentos se revisan continuamente y tienen vigencia sólo para la fecha en que se reciben. Se le recomienda verificar constantemente que posea los documentos más actualizados.

Person Filing: _____
(Nombre de persona)
Address (if not protected): _____
(Mi domicilio) (si no protegida)
City, State, Zip Code: _____
(ciudad, estado, código postal)
Telephone: / (Número de Tel.) _____
Email Address: _____
(Dirección de correo electrónico)
Lawyer's Bar Number: / (Número de colegio abogado) _____
Licensed Fiduciary Number: / (Licencia número Fiduciario:) _____

FOR CLERK'S USE ONLY
(Para uso de la Secretaria
Solamente)

Representing **Self, without a Lawyer** or **Attorney for** **Petitioner** OR **Respondent**
(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN YUMA COUNTY**
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
DEL CONDADO YUMA)

In the Matter of the Estate of:
(En lo referente al patrimonio sucesorio de)

Case Number: _____
(Número de caso:)

**DECLARATION OF COMPLETION
OF TRAINING for NON-LICENSED
FIDUCIARIES**

(DECLARACIÓN DE HABER COMPLETADO LA
CAPACITACIÓN para FIDUCIARIOS NO
AUTORIZADOS)

A **Deceased** or **Protected Person**
(Una persona Difunta o Protegida)

Rule 27.1 of the Arizona Rules of Probate Procedure requires that a person to be appointed guardian, conservator, or personal representative of an estate, who is neither a state-licensed fiduciary nor a corporation, complete a training program approved by the Supreme Court of this state before permanent Letters of Appointment are issued, or within 30 days of a temporary or emergency appointment.

(La Regla 27.1 de las Reglas de Procedimiento Testamentario de Arizona requiere que la persona a la que se va a nombrar tutor, curador o representante personal de un patrimonio sucesorio, que no sea un fiduciario autorizado por el estado o una corporación, complete un programa de capacitación aprobado por el Tribunal Supremo de este estado antes de que se emitan Cartas de nombramiento permanentes, O dentro de los 30 días de un nombramiento temporal o en caso de emergencia.)

UNDER PENALTY OF PERJURY / (BAJO PENA DE PERJURIO)

I state to the Court that in accord with Rule 27.1 of the Arizona Rules of Probate Procedure, I have completed the required training for non-licensed, non-corporate fiduciaries, as indicated below: (Check all that apply and provide applicable information.)

(Declaro ante el Tribunal que, de conformidad con la Regla 27.1 de las Reglas de Procedimiento Testamentario de Arizona, que completado la capacitación requerida para los fiduciarios no autorizados, fiduciarios que no son corporaciones, según se indica a continuación: (Marque todas las casillas pertinentes y suministre la información permanente.))

Case Number: _____
(Número de caso:)

Unlicensed Fiduciary
(Fiduciario no autorizado)

Date completed:
(Fecha en que se completó) _____

Conservatorship
(Curatela)

Date completed:
(Fecha en que se completó) _____

Personal Representative
(Representante personal)

Date completed:
(Fecha en que se completó) _____

Guardianship
(Tutela)

Date completed:
(Fecha en que se completó) _____

Date:
(Fecha) _____

Signature / (Firma)

Printed Name / (Nombre en letra de molde)

INSTRUCTIONS: Fill out this Declaration completely and provide accurate information. Make at least one copy. You will need to file the original with the Clerk of Court and provide a copy to the Probate Registrar before receiving any permanent letters of appointment.

(INSTRUCCIONES: Llene esta Declaración por complete y suministre información correcta. Haga por lo menos una copia. Será necesario que presente el original ante la Secretaría del Tribunal y que suministre una copia para el Registrador del Tribunal Testamentario antes de recibir cartas de nombramiento permanentes.)

Person Filing: _____

(Nombre de persona:)

Address (if not protected): _____

(Mi domicilio) (si no protegida:)

City, State, Zip Code: _____

(ciudad, estado, código postal:)

Telephone: / (Número de Tel. :) _____

Email Address: _____

(Dirección de correo electrónico:)

Lawyer's Bar Number: / (Número de colegio abogado:) _____

Licensed Fiduciary Number: / (Licencia número Fiduciario:) _____

Representing Self, without a Lawyer or Attorney for Petitioner OR Respondent

(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

FOR CLERK'S USE ONLY
(Para uso de la Secretaria solamente)

SUPERIOR COURT OF ARIZONA IN YUMA COUNTY

(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
DEL CONDADO YUMA)

In the Matter of the Conservatorship of:

(En lo referente a la curatela de)

Case No.

(Número de caso) _____

ACKNOWLEDGEMENT OF CONSERVATOR and LAWYER'S UNDERTAKING AND OBLIGATION

(DECLARACIÓN DEL CURADOR Y

COMPROMISO y OBLIGACIÓN DEL ABOGADO)

Name of the Protected Adult or Minor

(Nombre del protegido adulto o menor protegido)

I, / (Yo,) _____, having been appointed by
(Conservator's Name) / (Nombre del curador)

the Superior Court of Arizona in Yuma County as Conservator for the protected person named above,
hereby authorize / (habiendo sido nombrado por el Tribunal Superior de Arizona del Condado Yuma como curador
para la persona protegida antes mencionada, por el presente autorizo a)

_____ to / (para que:)
(Attorney's Name) / (Nombre del abogado)

deposit all of the net conservatorship assets, in the amount of
(deposite todos los activos netos de la curatela por el monto de) \$ _____.

The assets will be deposited in a restricted account in my name as the Conservator for:
(Los activos se depositarán en una cuenta restringida en mi nombre como curador de:)

_____ (Name of the Protected Adult or Minor) / (Nombre del adulto o menor protegido)

- This shall be a restricted account. / (Ésta deberá ser una cuenta restringida.)
- No withdrawals of principal or interest will be permitted except by certified order of the Superior Court of Arizona in Yuma County. / (No se permitirá el retiro del capital principal, excepto por orden certificada del Tribunal Superior de Arizona del condado Yuma.)

- Reinvestments may be made without an order of the Court as long as each account remains restricted and at the same financial institution. / (Se podrá realizar reinversiones sin una orden del tribunal, siempre y cuando cada cuenta permanezca restringida y en la misma institución financiera.)

Date / (Fecha)

Conservator's Signature
(Firma del curador)

Signed or Affirmed before me:
(Firmado o aseveró ante mi:)

By
(Por)

(Date) / (Fecha)

Printed Name / (Nombre en letra de molde)

My Commission Expires or:
(Mi comisión se vence o:)

Deputy Clerk or Notary Public
(Secretario auxiliar o notario público)

Seal below: / (sello a continuación :)

LAWYER'S UNDERTAKING AND OBLIGATION (COMPROMISO y OBLIGACIÓN DEL ABOGADO)

As an officer of this Court and as the attorney for
(Yo, en calidad de oficial de este tribunal y abogado de)

(Conservator's Name)
(Nombre del curador)

in this person's capacity as the conservator for
(en el cargo de esta persona como curador de)

(Protected Person's Name)
(Nombre de la persona protegida)

I hereby assume and undertake personal responsibility to the protected person and to the Court to make the above designated restricted deposit and to deliver to the Court a completed Proof of Restricted Account form evidencing the restricted deposit and the amount thereof within thirty (30) days from this date or to refund all of the funds to the Court immediately upon demand.

(Yo por el presente asumo responsabilidad personal ante la persona protegida y ante el tribunal de realizar el depósito restringido designado y entregar al tribunal un formulario de prueba de cuenta restringida completado que demuestre el depósito restringido y la cantidad del mismo dentro de los treinta (30) días de esta fecha o reembolsar todos los fondos al tribunal inmediatamente cuando así se solicite.)

Date:

(Fecha:)

(Attorney's Signature)
(Firma del abogado)

(Attorney's Printed Name)
(Nombre del abogado en letra de molde)

Person Filing: _____

(Nombre de persona:)

Address (if not protected): _____

(Mi domicilio) (si no protegida:)

City, State, Zip Code: _____

(ciudad, estado, código postal:)

Telephone: / (Número de Tel. :) _____

Email Address: _____

(Dirección de correo electrónico:)

Lawyer's Bar Number: / (Número de colegio abogado:)

Licensed Fiduciary Number: / (Licencia número Fiduciario:)

Representing Self, without a Lawyer or Attorney for Petitioner OR Respondent

(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

FOR CLERK'S USE ONLY
(Para uso de la Secretaria
solamente)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN YUMA COUNTY**
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
DEL CONDADO DE YUMA)

In the Matter of the Conservatorship of

(En lo referente a la curatela de)

Name of Protected Minor(s)

(Nombre del menor o los menores protegidos)

Case Number: _____

(Número de caso:)

**ORDER TO GUARDIAN and
CONSERVATOR OF A MINOR**

(ORDEN PARA EL TUTOR y CURADOR DE
UN MENOR)

**AND ACKNOWLEDGMENT and
INFORMATION TO INTERESTED PERSONS**

(Y ATESTACIÓN e

INFORMACIÓN PARA LAS PERSONAS
INTERESADAS)

**Warning: Appointment is not effective until the *Letters of Appointment* have been
issued by the Clerk of the Superior Court.**

(Advertencia: El nombramiento no entrará en vigor hasta que la Secretaría del Tribunal
haya emitido las Cartas de nombramiento.)

The welfare and best interest of the minor named above are matters of great concern to this Court. By accepting appointment as guardian and conservator you have subjected yourself to the power and supervision of the Court. This order is entered to assist you in the performance of your duties. You must be guided by it and comply with its provisions as relates to your duties as guardian and conservator.

(El bienestar y lo que más le conviene al menor antes mencionado son asuntos de gran importancia para este Tribunal. Al aceptar su nombramiento como tutor y curador usted ha quedado sujeto al poder y supervisión del Tribunal. Esta orden se dicta para ayudarlo a llevar a cabo sus obligaciones. Será necesario que usted la use como guía y cumpla con sus disposiciones en lo relacionado con sus obligaciones como tutor y curador.)

GUARDIANS:
(*TUTORES:*)

- 1. You have powers and responsibilities similar to those of a parent of a minor child, except that you are not legally obligated to contribute to the support of your ward from your own funds.**

(Usted tiene poderes y responsabilidades similares a las de los padres de un menor, excepto que usted no tiene la obligación legal de contribuir a la manutención del pupilo con sus propios fondos.)

- 2. Unless the order appointing you provides otherwise, your duties and responsibilities include (but are not limited to) making appropriate arrangements to see that your ward's personal needs (such as food, clothing, and shelter) are met.**

(A menos que la orden que lo nombra indique lo contrario, sus deberes y responsabilidades incluyen pero no se limitan a hacer los arreglos apropiados para asegurar que se satisfagan las necesidades personales del pupilo (como por ejemplo comida, ropa y vivienda).)

- 3. You are responsible for making decisions concerning your ward's educational, social, and religious activities. If your ward is 14 years of age or older, you must take into account the ward's preferences to the extent they are known to you or can be discovered with a reasonable amount of effort.**

(Usted es responsable de tomar decisiones con respecto a las actividades educacionales, sociales y religiosas del pupilo. Si su pupilo tiene 14 o más años de edad, será necesario que tome en cuenta las preferencias de su pupilo en la medida que usted las conozca o puedan descubrirse con un esfuerzo razonable.)

- 4. You are responsible for making decisions concerning your ward's medical needs. Such decisions include (but are not limited to) the decision to place your ward in a nursing home or other health care facility and the employment of doctors, nurses, or other professionals to provide for your ward's health care needs. You may arrange for medical care, including mental health care, to be provided even if your ward does not wish to have it, however, you are to use the least restrictive means and environment available that meets your ward's needs.**

(Usted es responsable de tomar decisiones con respecto a las necesidades médicas del pupilo. Estas decisiones incluyen pero no se limitan a la decisión de poner al pupilo en un hogar de ancianos, clínica de convalecencia u otra instalación de cuidado de la salud y de emplear médicos, enfermeros u otros profesionales para que cubran las necesidades de cuidado de la salud de su pupilo. Usted puede hacer los arreglos necesarios para el cuidado médico, lo que incluye cuidado de salud mental, los que se suministrarán incluso si su pupilo no quiere recibirlo. No obstante, usted deberá utilizar el entorno y las medidas menos restrictivas disponibles que satisfagan los requerimientos de su pupilo.)

- 5. If you handle any money or property belonging to your ward, you have a duty to do each of the following:**

(Si usted maneja dinero o bienes de propiedad de su pupilo, usted tiene la obligación de hacer todo lo siguiente:)

- a. Care for and protect your ward's personal effects;**

(Cuidar y proteger los efectos personales de su pupilo;)

- b. Apply any moneys you receive for your ward's current support, care, and education needs, and conserve any excess funds for your ward's future needs;**

(Aplicar el dinero que reciba para la manutención, cuidado y necesidades educacionales actuales de su pupilo, y conservar los fondos excedentes para las necesidades futuras del pupilo;)

- c. **Maintain your ward's funds in a separate account, distinct from your own and identified as belonging to the ward;**
(Mantener los fondos de su pupilo en una cuenta separada, distinta de la suya e identificada como de propiedad del pupilo;)
 - d. **Maintain records of all of the ward's property received and expended during the period of the guardianship;**
(Mantener un registro de todos los bienes del pupilo recibidos y gastados durante el período de la tutela;)
 - e. **Account to your ward or your ward's successors at the termination of the guardianship; and**
(Suministrar una contabilidad a su pupilo o a los sucesores de su pupilo al final de la tutela; y)
 - f. **Not purchase, lease, borrow, or use your ward's property or money for your benefitor for the benefit of anyone else's, without prior Court approval.**
(No comprar, alquilar, tomar prestado o usar los bienes o el dinero de su pupilo para el beneficio de usted o para el beneficio de otra persona sin la aprobación previa del Tribunal.)
6. **You shall not accept any compensation of any kind for placing your ward in a particular nursing home or other care facility, using a certain doctor, or using a certain lawyer. "Compensation" includes, but is not necessarily limited to, direct or indirect payments of money, "kickbacks", gifts, favors, and other kinds of personal benefits.**
(Usted no deberá aceptar ninguna compensación de ningún tipo por colocar al pupilo en un hogar para ancianos, clínica de convalecencia u otra instalación de cuidado de la salud, por usar los servicios de un médico específico o por usar los servicios de un abogado específico. "Compensación" incluye pero no necesariamente se limita a pagos de dinero directos o indirectos, sobornos ("mordidas"), regalos, favores y otros tipos de beneficios personales.)
7. **You will need to obtain a certified copy of the Letters which are issued to you by the Clerk of the Superior Court. Your certified copy is proof of your authority to act as guardian of your ward, and you should have it available when acting on behalf of your ward. You may need to obtain additional (or updated) copies from time to time for delivery to, or inspection by, the people with whom you are dealing.**
(Deberá obtener una copia certificada de las Cartas que la Secretaría del Tribunal Superior le expidió a usted. Su copia certificada es el comprobante de su autoridad para desempeñarse como tutor de su pupilo y deberá tenerla disponible cuando se esté desempeñado en nombre y representación de su pupilo. Sería conveniente que obtuviera copias adicionales (o actualizadas) periódicamente para entregar a las personas con las que está tratando o para que estas personas las examinen.)
8. **You are required to report annually, in writing, with respect to your ward's residence, physical and mental health, whether there still is a need for a guardian, and your ward's financial situation. Your report is due each year on the anniversary date of your Letters of Appointment.**
(Usted tiene la obligación de hacer un reporte por escrito anualmente con respecto a la residencia de su pupilo, su salud física y mental, si continúa habiendo necesidad de un tutor, y la situación financiera de su pupilo. Su reporte debe presentarse cada año en la fecha del aniversario de sus cartas de nombramiento.)
9. **If your ward's physical address changes, you shall notify the Court by updating the Probate Information Form within three (3) days of learning of the change in your ward's physical address.**

(Si el domicilio físico de su pupilo cambia, usted deberá notificar al Tribunal actualizando el Formulario de información del Tribunal Testamentario en un plazo de tres (3) días de enterarse del cambio en el domicilio físico de su pupilo.)

- 10. If your ward dies, is adopted, marries, turns 18 or is otherwise legally emancipated, you shall notify the Court in writing within ten (10) days of learning of the death or other listed event. If the minor does not have a conservator at the time of death or other of these events, the guardian shall provide the court (and if living, the former minor ward) with a list of any known assets owned by the former ward.**

(Si su pupilo fallece, es adoptado, se casa, cumple los 18 años de edad o queda emancipado legalmente, usted deberá notificar al Tribunal por escrito en un plazo de diez (10) días de enterarse de la muerte u otro evento mencionado. Si el menor no tiene un curador cuando fallezca o cuando ocurra cualquier otro de estos eventos, el tutor deberá suministrar al tribunal (y, de estar con vida, al antiguo pupilo menor de edad) una lista de los activos conocidos de propiedad del antiguo pupilo.)

- 11. You must be conscious at all times of the needs and best interest of your ward. If the circumstances that made a guardianship necessary should end, you are responsible for petitioning to terminate the guardianship and obtaining your discharge as guardian.**

(En todo momento, usted deberá ser consciente de las necesidades y de lo que más conviene a su pupilo. En caso de que las circunstancias que hicieron necesaria la tutela terminasen, usted es responsable de petitionar la cancelación de la tutela y de hacer que se le dispense de sus responsabilidades como tutor.)

Even if the guardianship should terminate by operation of law (for example: the minor turned 18 or died), you will not be discharged from your responsibilities until you have obtained an order from this Court discharging you.

(Incluso si se pone fin a la tutela por ministerio de ley (por ejemplo: El menor cumplió los 18 años de edad o falleció), no se le dispensará de sus responsabilidades hasta que haya obtenido una orden de este Tribunal que lo dispense.)

CONSERVATORS:

(CURADORES:)

- 1. The conservatorship property is not your property. It does not belong to you. It is the minor's property and you must hold it for the benefit of the minor until the minor turns eighteen (18).**

(Los bienes de la curatela no son de propiedad de usted. Los bienes no le pertenecen a usted. Ésta es propiedad del menor y es necesario que usted la mantenga para el beneficio del menor hasta que el menor cumpla los dieciocho (18) años de edad.)

- 2. Unless the court orders otherwise, you must place the minor's property in a restricted, interest-bearing account at a federally insured institution authorized to do business in the state of Arizona or in a restricted interest-bearing account with the _____ County Clerk of the Superior Court, titled "THE ESTATE OF (the minor's name), MINOR" with no withdrawals of principal or interest permitted therefrom without order of this court.**

(A menos que el tribunal ordene lo contrario, será necesario que coloque los bienes del menor en una cuenta restringida que devengue interés en una institución financiera asegurada federalmente autorizada para realizar negocios en Arizona o en una cuenta restringida que devengue interés con el la Secretaría del Tribunal Superior del condado XXX, con el título de “PATRIMONIO DE (nombre del menor), UN MENOR” no permitiéndose los retiros del capital ni del interés de esa cuenta sin una orden de este tribunal.)

- 3. You may not withdraw funds from the restricted account without a court order. If the financial institution allows you to withdraw the fund without a court order YOU will be personally liable for whatever amount was withdrawn from the account. In addition, you may be removed as conservator, found in contempt of court and/or sanctioned for your failure to follow the court’s order.**

(Usted no puede retirar fondos de la cuenta restringida sin una orden judicial. Si la institución financiera le permite retirar el dinero sin una orden judicial, USTED será personalmente responsable del monto que se retiró de la cuenta. Además, se le podrá retirar como curador, encontrársele en desacato del tribunal y/o sancionársele por no cumplir con la orden del tribunal.)

- 4. Once the minor attains the age of eighteen (18), you MUST file a Petition with the court to terminate the conservatorship. Once a petition is filed, the court will hold a hearing in order to terminate the conservatorship and disburse the conservatorship property to the former minor.**

(Una vez que el menor cumpla los dieciocho (18) años de edad, usted TENDRÁ que presentar una petición ante el tribunal para que se ponga fin a la curatela. Una vez que se haya presentado una petición, el tribunal tendrán una audiencia para poner fin a la curatela y entregar los bienes de la curatela al previamente menor.)

- 5. The conservatorship terminates only upon the entry of a court order terminating the conservatorship. The court will enter such an order only after you, the minor, or another interested person files a petition requesting that the conservatorship be terminated. The petition should be filed after the minor becomes 18 years of age, after the conservatorship estate has been exhausted, or after the death of the minor, whichever occurs first. In the case of the minor’s death, unless you comply with A.R.S. § 14-5419(F) or are otherwise ordered by the court, you will need to file a final account with the court before you can be discharged of liability in connection with the conservatorship and before your bond is exonerated.**

(La curatela termina solamente cuando se emite una orden judicial que termina la curatela. El tribunal emitirá una orden semejante sólo después de que usted, el menor u otra persona interesada presente una petición solicitando que se termine la curatela. La petición deberá presentarse después de que el menor cumpla los 18 años de edad, después de que se haya agotado el patrimonio de la curatela, o después de la muerte del menor, lo que ocurra primero. En el caso de la muerte del menor, a menos que usted cumpla con A.R.S. §14-5419(F) o que el Tribunal le ordene lo contrario, será necesario que presente una contabilidad final ante el Tribunal antes de que se le pueda dispensar de la responsabilidad en relación con la curatela y antes de que se exonere su fianza (garantía).)

- 6. If you move and/or change your address, you must notify the Court within 10 days of the change. You will be responsible for any costs incurred as a result of your failure to notify the Court of any change of address.**

(Si se muda y/o cambia de domicilio, será necesario que notifique al Tribunal dentro de los 10 días del cambio. Usted será responsable de los costos incurridos como resultado de que usted no notifique al Tribunal de un cambio de domicilio.)

- 7. If you have any questions as to your duties as a conservator, contact an attorney who handles conservatorships before taking any action.**
(Si tiene alguna pregunta en cuanto a sus obligaciones como curador, comuníquese con un abogado que se encargue de curatelas antes de tomar cualquier medida.)
- 8. If you are not a licensed fiduciary and are not related by blood or marriage to the minor, you are not entitled to compensation for your services as the minor's conservator. See A.R.S. § 14-5651(K)(1).**
(Si usted no es un fiduciario autorizado y no tiene una relación con el menor por vínculos de sangre o matrimonio, no tiene derecho a compensación por sus servicios como curador del menor. Remítase a A.R.S. §14-5651(K)(1).)
- 9. Within thirty (30) days after your letters of conservator are issued, you must mail a copy of this "Order And Acknowledgment And Information To Interested Persons" to the following:**
(Dentro de los treinta (30) días después de la expedición de sus cartas de nombramiento como curador, será necesario que envíe por correo postal una copia de esta "Orden para el curador y atestación e información para las personas interesadas" a los siguientes:)
- (a) The Minor, if the minor is at least 14 years of age;**
(El menor, si el menor tiene por lo menos 14 años de edad;)
 - (b) The Minor's attorney (if the minor has an attorney) and parents;**
(El abogado del menor (si el menor tiene un abogado) y los padres;)
 - (c) The minor's guardian, if one has been appointed for the minor; and**
(El tutor del menor, si se ha nombrado uno para el menor; y)
 - (d) Any person who has filed a demand for notice in connection with this matter.**
(A toda persona que haya presentado una petición para la notificación en relación con este asunto.)

GUARDIANS AND CONSERVATORS: *(TUTORES Y CURADORES:)*

- 1. You must notify the court within ten (10) days of learning of the death of the protected person or ward.**
(Deberá notificar al Tribunal en un plazo de diez (10) días de cuando se enteró de la muerte de la persona protegida o pupilo.)
- 2. If you should be unable to continue with your duties for any reason, you or your guardian or conservator (if any) must petition the Court to accept your resignation and appoint a successor. If you should die, your personal representative or someone acting on your behalf must advise the Court and petition for the appointment of a successor.**
(Si usted no puede continuar con sus deberes y obligaciones por cualquier razón, usted o su tutor o curador (de haberlo) debe petitionar al Tribunal que acepte su renuncia y nombre a un sucesor. Si usted fallece, su representante personal o una persona que esté actuando en su nombre deberá informar al Tribunal y petitionar el nombramiento de un sucesor.)

This is an outline of only some of your duties as guardian and conservator. It is your responsibility to obtain proper legal advice about your duties. Failure to do so may result in personal financial liability for any losses.

(Éste es un resumen de solamente algunos de sus deberes y obligaciones como tutor y curador. Usted es responsable de obtener asesoría legal sobre sus deberes y obligaciones. El no hacerlo puede resultar en responsabilidad financiera personal por cualquier pérdida.)

WARNING: FAILURE TO OBEY THE ORDERS OF THIS COURT AND THE STATUTORY PROVISIONS RELATING TO GUARDIANS AND CONSERVATORS MAY RESULT IN YOUR REMOVAL FROM OFFICE AND OTHER PENALTIES. IN SOME CIRCUMSTANCES, YOU MAY BE HELD IN CONTEMPT OF COURT, AND YOUR CONTEMPT MAY BE PUNISHED BY CONFINEMENT IN JAIL, A FINE, OR BOTH.

(ADVERTENCIA: EL DESOBEDECER LAS ÓRDENES DE ESTE TRIBUNAL Y LAS DISPOSICIONES DE LA LEY RELATIVAS A LOS TUTORES Y CURADORES PUEDE RESULTAR EN QUE SE LE RETIRE DE SU POSICIÓN Y OTRAS SANCIONES. EN CIERTAS CIRCUNSTANCIAS, SE LE PODRÁ CONSIDERAR EN DESACATO Y SU DESACATO PODRÁ SANCIONARSE CON ENCARCELAMIENTO, UNA MULTA O AMBOS.)

Dated: _____
(Fechado:)

Signature of Judicial Officer or Judge Pro Tem
(Firma del Juzgador o del Juez suplente)

Printed Name of Judicial Officer/Judge Pro Tem
(Nombre del Juzgador/del Juez suplente en letra de molde)

ACKNOWLEDGEMENT
(ATESTACIÓN)

I, the undersigned, acknowledge receiving a copy of this order and agree to be bound by its provisions, whether or not I read it before signing, as long as I am guardian or conservator.

(Yo, el suscrito, declaro haber recibido una copia de esta orden y acepto estar regido por sus disposiciones, ya sea que la haya leído o no antes de firmarla, mientras continúe desempeñándome como tutor o curador.)

Guardian and Conservator's Signature
(Firma del tutor y curador)

Date
(Fecha)

Printed Name
(Nombre en letra de molde)

Person Filing: _____

(Nombre de persona:)

Address (if not protected): _____

(Mi domicilio) (si no protegida:)

City, State, Zip Code: _____

(ciudad, estado, código postal:)

Telephone: / (Número de Tel. :) _____

Email Address: _____

(Dirección de correo electrónico:)

ATLAS Number: _____

(No. de ATLAS)(si aplica:)

Lawyer's Bar Number: / (Número de colegio abogado:) _____

FOR CLERK'S USE ONLY
(Para uso de la Secretaria
solamente)

Representing Self, without a Lawyer or Attorney for Petitioner OR Respondent

(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN YUMA COUNTY**
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
CONDADO DE YUMA)

In the Matter of the
Guardianship and Conservatorship of
(Con respecto a la tutela y curatela de)

Case Number: _____
(Número de caso:)

Name of Minor(s)
(Nombre de menor/es)

**ORDER OF APPOINTMENT OF A
PERMANENT GUARDIAN AND
CONSERVATOR for a MINOR**
(ORDEN DEL NOMBRAMIENTO DE UN
TUTOR Y UN CURADOR de un MENOR)

Warning: Appointment is not effective until the Letters of Appointment have been issued by the Clerk of the Superior Court.
(Advertencia: El nombramiento no entrará en vigor hasta que la Secretaría del Tribunal haya emitido las Cartas de nombramiento.)

The Court has read the sworn "Petition for Appointment of a Guardian and Conservator for A Minor" and held a hearing to determine whether the Court should enter the Order requested in the Petition.

(El Tribunal ha leído la "Petición para el nombramiento de un tutor y curador para un menor" jurada y ha tenido una audiencia para determinar si el Tribunal debería dictar la Orden solicitada en la petición.)

THE COURT FINDS:
(EL TRIBUNAL FALLA QUE:)

- A. Petitioner is entitled to file the petition under Arizona law, A.R.S. 14-5303(A) and 14-5404(A);
(El Peticionante tiene el derecho a presentar la petición según la ley de Arizona, A.R.S. 14-5303(A) y 14-5404(A);)

- B. Petitioner has given “Notice of Hearing” as required by law or “Notice of Hearing” was waived by all interested parties;**
(El Peticionante ha hecho la “Notificación de audiencia” según lo exige la ley o todas las partes interesadas renunciaron a la “Notificación de audiencia”);
- C. Venue in this county is proper;**
(La competencia territorial (jurisdicción) de este condado es apropiada;)
- D. GUARDIANSHIP AND CONSERVATORSHIP:**
(TUTELA Y CURATELA:)
1. **The above-captioned minor is an unmarried person born on _____**
(El menor señalado al rubro es una persona soltera nacida el)
 2. **All parental rights of custody have been terminated or suspended by prior court order, written consent of the parent or other circumstances. No guardian of the minor has been appointed by Will or any order of any court, and no other proceedings for the appointment of a guardian are pending in any other court. The welfare and best interests of the minor require the appointment of a guardian. A fingerprint report has been reviewed and the Court has concluded that it contains nothing to prevent the appointment or no fingerprint report was required.**
(La patria potestad para la custodia ha sido cancelada o suspendida por una orden judicial previa, consentimiento de los padres por escrito u otras circunstancias. No se ha nombrado un tutor para el menor por medio de testamento ni por medio de ninguna orden de ningún tribunal, y no hay pendiente ningún otro proceso para el nombramiento de un tutor en ningún otro tribunal. El bienestar y lo que más conviene al menor requieren el nombramiento de un tutor. Se ha examinado un reporte de huellas digitales y el Tribunal ha llegado a la conclusión de que éste no contiene nada que impida el nombramiento o no se requirió ningún reporte de huellas digitales.)
 3. **Appointment of a conservator is necessary because the minor owns money or property that requires management or protection which cannot otherwise be provided or has or may have business affairs which may be jeopardized or prevented by his minority, or the minor needs funds for his or her education and protection is necessary or desirable to obtain or provide funds.**
(El nombramiento de un curador es necesario porque el menor tiene dinero o bienes que requieren administración o protección que no puede suministrarse de otra manera, o tiene o puede tener asuntos empresariales que podrían verse comprometidos o impedidos por su minoría de edad, o el menor necesita fondos para su educación, y la protección es necesaria o conveniente para obtener o suministrar fondos.)
 4. **(Name) _____ is qualified**
(Nombre) to serve as guardian and conservator for the minor. (está calificado)
(para desempeñarse como tutor y curador para el menor.)

IT IS ORDERED: (check the boxes that apply)
(SE ORDENA QUE: (marque las casillas pertinentes))

1. **APPOINTMENT OF GUARDIAN AND CONSERVATOR: The Court appoints:**
(EL NOMBRAMIENTO DE UN TUTOR Y CURADOR: El Tribunal nombra a:)

(Name) as Guardian and Conservator for the Minor named in the caption above.
(nombre) como tutor y curador para el menor señalado al rubro.)

2. **BOND:** The Guardian and Conservator must file a bond in the amount of \$ _____
(FIANZA (GARANTÍA): El curador debe presentar una fianza o garantía por el monto de) _____
with the Clerk of the Court, Probate Registrar before issuance of the letters.
(ante el Registrador de Testamentarías de la Secretaría del Tribunal antes de que se expidan las cartas de nombramiento.)

OR Bond is not required and is waived.
(O No se requiere una fianza (garantía) y se exime de esta obligación.)

3. **ISSUANCE OF LETTERS: Upon filing the bond, "Letters of Guardianship and Conservatorship of a Minor" shall be issued by the Clerk of the Court, Probate Registrar,**
(EXPEDICIÓN DE CARTAS: Cuando se establezca la garantía o fianza, el Registrador Testamentario de la Secretaría del Tribunal deberá expedir "Cartas de tutela y curatela para un menor.")

SUBJECT TO THE FOLLOWING RESTRICTIONS:
(ESTANDO ESTO SUJETO A LAS RESTRICCIONES QUE SE INDICAN A CONTINUACIÓN:)

4. **RESTRICTED ACCOUNT: Funds shall be deposited into an interest bearing, federally insured restricted account at a financial institution engaged in business in Arizona. The account should be titled: "The Estate of (name of minor), a Minor, by (name of conservator), Conservator."**
(CUENTA RESTRINGIDA: Los fondos deberán depositarse en una cuenta restringida asegurada federalmente que pague interés en una institución financiera que realice negocios en Arizona. La cuenta deberá titularse: "El patrimonio de (nombre del menor), un menor, por (nombre del curador), curador.)

No withdrawals of principal or interest may be made without certified order of the superior court. Unless otherwise ordered by the court, reinvestment may be made without further court order so long as funds remain insured and restricted in this institution at this branch. (Arizona Rules of Probate Procedure, (A.R.P.P.) Rule 22 (C) 2).
(No se puede hacer ningún retiro de capital o interés sin una orden certificada del Tribunal Superior. A menos que el tribunal ordene lo contrario, se pueden hacer reinversiones sin ninguna otra orden del tribunal, siempre y cuando los fondos continúen estando asegurados y restringidos en esta institución y en esta sucursal. (Regla 22 (C) 2 del Reglamento Estatal de Procedimientos Testamentarios de Arizona - A.R.P.P.))

The Conservator may only hold funds in a depository which agrees to be bound by the terms of this Order and to make written proof of its agreement to be bound, including such proof of the account, the account number, the amount of the deposit, the notarized signature of the depository branch manager, and the agreement not to permit any withdrawal unless it is first provided with a certified copy of this Court's order permitting the withdrawal.

(El curador sólo podrá mantener fondos en un depositario que acepte estar obligado por los términos de esta Orden y que suministre prueba escrita de su aceptación de esta obligación, lo que incluirá un comprobante de la cuenta, número de cuenta, monto del depósito, firma del gerente de la sucursal certificada ante notario, y el compromiso de no permitir ningún retiro a menos que primero se suministre una copia certificada ante notario de la orden de este Tribunal que permita el retiro.)

The following funds/accounts shall be restricted:

(Los fondos y cuentas que se indican a continuación deberán estar restringidos:)

a. THE PERSON RESPONSIBLE for establishing the restricted account(s) and filing the proof required within 30 days of this order is:

(LA PERSONA RESPONSABLE de establecer la(s) cuenta(s) restringida(s) y de presentar el comprobante requerido en un plazo de 30 días de esta orden es:)

- the Conservator the Attorney for Conservator
(el curador) (el abogado del curador)
- the Attorney for the minor the Attorney for the insurance company
(el abogado del menor) (el abogado de la compañía de seguros)

b. ESTABLISHING AN ANNUITY CONTRACT:

(ESTABLECIMIENTO DE UN CONTRATO DE RENTAS VITALICIAS (ANUALIDAD):)

The conservator and/or counsel shall file with the Court proof of purchase of the annuity in the form of a copy of the annuity contract and proof of the carrier's agreement to abide by the terms of this Order within thirty (30) days.

(El conservador y/o el abogado deberán presentar ante el tribunal un comprobante de compra de un contrato de rentas vitalicias (anualidad) en la forma de una copia del contrato de rentas vitalicias (anualidad) y un comprobante del acuerdo de la compañía de cumplir con los términos de esta Orden dentro de los treinta (30) días.)

- 5. **RESTRICTED REAL PROPERTY (real estate/land): No restricted realty shall be leased for a period of more than one year, sold, encumbered or conveyed without prior court order.**

(BIENES INMUEBLES RESTRINGIDOS (bienes inmuebles y tierras): Ningún bien inmueble restringido deberá arrendarse por un período de más de un año, venderse, gravarse o traspasarse sin una orden judicial previa.)

The following property or properties shall be restricted:

(El bien o los bienes que se indican a continuación deberán ser restringidos:)

PROOF OF RECORDED RESTRICTION: The Conservator is responsible for filing proof of recorded restriction with the Court within 30 days of this Order. *(COMPROBANTE DE RESTRICCIÓN REGISTRADA: El curador es responsable de presentar ante el Tribunal un comprobante de una restricción registrada dentro de los 30 días de esta Orden.)*

6. **ACCEPTANCE OF LETTERS:** The Guardian-Conservator shall sign the “Acceptance of the Letters” under oath or by affirmation, and file the Acceptance with the Clerk of the Court, Probate Registrar.

(ACEPTACIÓN DE LAS CARTAS: El curador deberá firmar la “Aceptación de las cartas” bajo juramento o por afirmación y presentar la Aceptación ante el Registrador de Testamentarías de la Secretaría del Tribunal.)

7. **INVENTORY and CREDIT REPORT:**

(INVENTARIO y REPORTE DE CRÉDITO:)

- Within 90 calendar days of this date, the Conservator must prepare and file with the Clerk of the Court a detailed inventory of the protected person’s assets indicating fair market value, as required by A.R.S. § 14-5418, and attach to the inventory a copy of the protected person’s credit report that is dated within ninety days before the filing of the inventory,

(Dentro de los 90 días calendario contados a partir de esta fecha, el curador tendrá que preparar y presentar ante la Secretaría del Tribunal un inventario detallado de los activos de la persona protegida, indicando el valor razonable de mercado, de conformidad con lo exigido por A.R.S. § 14-5418, y anexas al inventario una copia del reporte de crédito de la persona protegida que esté fechado dentro de los 90 días anteriores a la presentación del inventario,)

OR / (O)

- “Inventory” and Credit Report are waived and are not required to be filed with the court.

(Se renuncia al ‘inventario’ y al reporte de crédito y éstos no tienen que presentarse ante el tribunal.)

8. **ESTATE BUDGET:**

(PRESUPUESTO DEL PATRIMONIO:)

Within 90 calendar days of the appointment date, the Conservator must prepare and file with the Clerk of the Court a detailed budget for the current year. A new budget must be prepared and filed with the Annual Accounting for each year thereafter. (A.R.P.P. Rule 30.3)

(Dentro de los 90 días calendario de la fecha de nombramiento, el curador debe preparar y presentar ante la Secretaría del Tribunal un presupuesto detallado para el año en curso. Es necesario preparar un nuevo presupuesto y presentarlo con la contabilidad anual para cada año de ahí en adelante. (Regla 30.3, A.R.P.P.))

9. STATEMENT OF SUSTAINABILITY:

(DECLARACIÓN DE SOSTENIBILIDAD:)

Within 90 calendar days of the appointment date, the Conservator must provide the court with an estimate as to whether the assets available to the Conservator are enough to meet the expenses of the protected person for the duration of time the protected person is expected to need care or fiduciary services. (A.R.P.P. Rule 30.2)

(Dentro de los 90 días calendario de la fecha del nombramiento, el curador debe suministrar al tribunal un estimado indicando si los activos a la disposición del curador son suficientes para cubrir los gastos de la persona protegida para el período de tiempo que se anticipa que la persona vaya a necesitar cuidado o servicios fiduciarios. (Regla 30,2, A.R.P.P.))

10. ANNUAL ACCOUNTING OF CONSERVATOR:

(CONTABILIDAD ANUAL DEL CURADOR:)

The Conservator shall report to the Court on the administration of the protected person's property by filing an annual accounting, and petitioning the court for approval of the accounting on or before the anniversary date of qualifying as conservator (the date the Letters of Appointment were issued). (A.R.S. § 14-5419) OR
(El curador debe reportar al Tribunal acerca de la administración de los bienes de la persona protegida presentando una contabilidad anual y peticionando al tribunal la aprobación de la contabilidad en la fecha del aniversario de cuando calificó como curador (la fecha de expedición de las Cartas de nombramiento). (A.R.S. § 14-5419) O)

Annual Accounting is waived and is not required to be filed with the court
(Se renuncia a la contabilidad anual y ésta no tiene que presentarse ante el tribunal.)

11. ANNUAL REPORT OF GUARDIAN: The Guardian shall report to the Court on the status of the incapacitated person and the need to continue the guardianship at least annually on the anniversary date of the appointment, by filing the required form with the Clerk of the Court. (A.R.S. § 14-5315)

(INFORME ANUAL DEL TUTOR: El Tutor deberá informar al Tribunal acerca de la condición de la persona incapacitada y la necesidad de continuar la tutela por lo menos anualmente en la fecha del aniversario del nombramiento presentando el formulario requerido ante la Secretaría del Tribunal. (A.R.S. § 14-5315))

12. NOTIFY THE COURT: The Guardian-Conservator shall notify the Court in writing:

(NOTIFICACIÓN AL TRIBUNAL: El tutor-curador debe notificar al Tribunal por escrito:)

a. within 10 days of a change of his or her own address;

(en un plazo de 10 días acerca de un cambio en su propio domicilio;)

b. within 3 days of a change of a change of address of a protected minor;

(en un plazo de 3 días acerca de un cambio en el domicilio de un menor protegido;)

c. within 10 days of learning of the death of a protected minor.
(en un plazo de 10 días de enterarse de la muerte de un menor protegido.)

13. **OTHER DUTIES UNDER LAW:** The duties of the Guardian and Conservator as required by Arizona law and as set forth in this Order and the Order of Instructions shall continue until discharged from these duties by order of this court.

(OTRAS OBLIGACIONES ANTE LA LEY: Las obligaciones del tutor y curador según lo exigido por la ley de Arizona y según lo establecido en esta Orden y en la Orden de instrucciones deberán continuar hasta que se libere al tutor y curador de estas obligaciones por orden de este tribunal.)

14. **DISCHARGE OF ATTORNEY:** The court-appointed attorney is discharged or is not discharged from further duties in this matter, the Court having found that the best interests of the protected person/incapacitated person require continuing representation by an attorney.

(EXONERACIÓN DEL ABOGADO: El abogado nombrado por el tribunal queda exonerado no queda exonerado de obligaciones adicionales en este asunto, habiendo el Tribunal determinado que lo que se requiere en beneficio de la persona protegida / a la persona incapacitada es continuar la representación por un abogado.)

DONE IN OPEN COURT: _____
(CELEBRADO EN AUDIENCIA PÚBLICA:)

JUDGE/COMMISSIONER **Pro Tem**
(JUEZ/COMISIONADO *Suplente*)

JUDGE/COMMISSIONER (Printed Name)
(JUEZ/COMISIONADO (nombre en letra de molde))

Person Filing: _____

(Nombre de persona:)

Address (if not protected): _____

(Mi domicilio) (si no protegida:)

City, State, Zip Code: _____

(ciudad, estado, código postal:)

Telephone: / (Número de Tel. :) _____

Email Address: _____

(Dirección de correo electrónico:)

ATLAS Number: _____

(No. de ATLAS)(si aplica:)

Lawyer's Bar Number: / (Número de colegio abogado:) _____

Representing **Self, without a Lawyer** or **Attorney for** **Petitioner** OR **Respondent**

(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

FOR CLERK'S USE ONLY
*(Para uso de la Secretaria
solamente)*

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN YUMA COUNTY**
*(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
CONDADO DE YUMA)*

**In the Matter of the
Guardianship and Conservatorship for**
(En lo referente a la tutela y curatela para)

Case Number: _____
(Número de caso:)

**LETTERS OF APPOINTMENT AS
PERMANENT GUARDIAN and
CONSERVATOR, and
ACCEPTANCE OF LETTERS**
*(CARTAS DE NOMBRAMIENTO
COMO TUTOR y CURADOR
PERMANENTE, y
ACEPTACIÓN DE LAS CARTAS)*

Name of Protected **Adult** **Minor**
(Nombre del Adulto Menor protegido)

ISSUANCE OF LETTERS:
(EXPEDICIÓN DE CARTAS:)

- (Name:)** _____
is appointed as guardian and conservator for the above named adult or minor.
((Nombre:) ha sido nombrado como tutor y curador para el adulto o menor antes mencionado.)
- Reason for appointment: The person named in the caption above has been declared a protected and incapacitated person.**
(Razón del nombramiento: A la persona señalada al rubro se le ha declarado como persona protegida e incapacitada.)
- Length of appointment: until further order of this court,**
or: _____
(Duración del nombramiento: hasta que este tribunal ordene lo contrario, o:)

4. **Restrictions that apply to this permanent appointment, by order of the court:**
(*Restricciones que se aplican a este nombramiento permanente, por orden del tribunal:*)

Restrictions above affect ability to manage monetary assets of the estate; therefore, in accord with Rule 22 (C) (2), Arizona Rules of Probate Procedure:
(*Las restricciones antes mencionadas afectan la habilidad de administrar los bienes del patrimonio. Por consiguiente, de conformidad con la Regla 22 (C) (2) de las Reglas de Procedimiento Testamentario de Arizona:*)

Funds shall be deposited into an interest-bearing, federally insured restricted account at a financial institution engaged in business in Arizona. No withdrawals of principal or interest may be made without certified order of the Superior Court. Unless otherwise ordered by the court, reinvestment may be made without further court order so long as funds remain insured and restricted in this institution at this branch.

(*Los fondos deberán depositarse en una cuenta restringida asegurada federalmente que pague interés en una institución financiera que realice negocios en Arizona. No se puede hacer ningún retiro de capital o interés sin una orden certificada del Tribunal Superior. A menos que el tribunal ordene lo contrario, se pueden hacer reinversiones sin ninguna otra orden del tribunal, siempre y cuando los fondos continúen estando asegurados y restringidos en esta institución y en esta sucursal.*)

5. **MENTAL HEALTH CARE:**
(*CUIDADO DE LA SALUD MENTAL:*)

INPATIENT MENTAL HEALTH CARE. The Guardian has the authority to place the ward in a level one behavioral health facility for inpatient mental health care and treatment. This authority expires on _____ (date).
(*CUIDADO DE LA SALUD MENTAL COMO PACIENTE INTERNADO: El tutor tiene la autoridad de colocar al pupilo en una institución de salud conductual de nivel uno para cuidado y tratamiento de salud mental como paciente internado. Esta autoridad se vence el (fecha)*)

6. **DRIVING PRIVILEGES:**
(*PRIVILEGIOS PARA CONDUCIR:*)

The Ward/Incapacitated Person’s right to obtain or retain a driver’s license is suspended.
(*Se suspende el derecho del pupilo/de la persona incapacitada de obtener o mantener una licencia de conducir.*)

OR / (O)

The Ward/Incapacitated Person’s right to obtain or retain a driver’s license is not suspended.
(*No se suspende el derecho del pupilo/de la persona incapacitada de obtener o mantener una licencia de conducir.*)

WITNESS: _____
(*TESTIGO:*)

CLERK OF SUPERIOR COURT
(*SECRETARÍA DEL TRIBUNAL SUPERIOR*)

SEAL
(*SELLO*)

By: _____
Deputy Clerk / (Secretario auxiliar)

ACCEPTANCE OF LETTERS OF APPOINTMENT
(ACEPTACIÓN DE LAS CARTAS DE NOMBRAMIENTO)

I accept the duties as permanent guardian and conservator of:
(Acepto los deberes y obligaciones como tutor y curador permanente de:)

(Name of Protected and Incapacitated Person)
((Nombre de la persona incapacitada y protegida))

I swear or affirm that I will perform these duties according to law.
(Juro o afirmo que cumpliré con estos deberes y obligaciones de conformidad con la ley.)

Date / (Fecha)

Signature of Guardian-Conservator
(Firma del tutor-curador)

Printed Name
(Nombre en letra de molde)